

# Burgmüller

## 25 leichte Etüden

25 Easy Studies

25 Études faciles

opus 100

(Twelsiek)

ED 173



Friedrich Burgmüller

1806 – 1874

# 25 leichte Etüden

**25 Studies**  
**25 Études**

für Klavier  
for Piano  
pour piano

opus 100

Herausgegeben von / Edited by / Edité par  
Monika Twelsiek

**ED 173**

## Inhalt / Contents / Contenu

1.	La candeur / Offenheit / Candour	6
2.	L'arabesque / Arabeske / Arabesque	7
3.	La pastorale / Hirtenmusik / Pastoral	8
4.	La petite réunion / Die kleine Versammlung / The Little Meeting	9
5.	Innocence / Unbefangenheit / Innocence	10
6.	Progrès / Fortschritt / Progress	11
7.	Le courant limpide / Der klare Bach / The Limpid Stream	12
8.	La gracieuse / Die Anmutige / The Graceful Girl	13
9.	La chasse / Die Jagd / The Hunt	14
10.	Tendre fleur / Zarte Blume / The Tender Flower	16
11.	La bergeronnette / Die Bachstelze / The Wagtail	17
12.	L'adieu / Der Abschied / Farewell	18
13.	Consolation / Trost / Consolation	20
14.	La Styrienne / Steirischer Tanz / Styrian Dance	21
15.	Ballade / Ballade / Ballad	22
16.	Douce plainte / Leise Klage / Soft Lament	24
17.	La babillarde / Die Tratschtante / The Gossip	25
18.	Inquiétude / Unruhe / Anxiety	26
19.	Ave Maria	27
20.	La tarantelle / Tarantella / Tarantella	28
21.	L'harmonie des anges / Engelsklänge / Angelic Harmonies	30
22.	Barcarolle / Gondellied / Gondolier's Song	32
23.	Le retour / Das Wiedersehen / The Return	34
24.	L'hirondelle / Die Schwalbe / The Swallow	36
25.	La chavaleresque / Reiterstück / Music For A Cavalier	38

## Vorwort

Friedrich (Frédéric) Burgmüller wurde 1806 in Regensburg geboren. Er wuchs in Düsseldorf auf, wo sein Vater August Burgmüller die renommierte Stelle als Städtischer Musikdirektor innehatte. Nach dem Tod des Vaters bewarb sich Friedrich vergeblich um die Nachfolge und verließ – im Alter von zwanzig Jahren – enttäuscht Düsseldorf, um nach Basel zu ziehen, wo er als Cellist und Pianist und als Musiklehrer wirkte. 1834 wandte er sich nach Paris und unterrichtete dort – sehr erfolgreich und zu stattlichen Honoraren – zahlreiche Schülerinnen und Schüler, darunter angeblich sogar die Kinder des Bürgerkönigs Louis Philippe. Ab 1855 zog sich Burgmüller auf seinen Sommersitz in Beaulieu bei Fontainebleau zurück und starb dort – unverheiratet – im Jahre 1874.

Obwohl sehr publicityscheu und immer ein wenig im Schatten seines begabten jüngeren Bruders Norbert, hatte Friedrich Burgmüller als Komponist durchaus ernsthafte Ambitionen. Er schrieb unter anderem Werke für Cello und Klavier, Lieder, eine Ballettmusik und hatte großen Erfolg mit den „Rêveries fantastiques“ op.41, die er Liszt zueignete, und die von Robert Schumann gelobt wurden. Unsterblich jedoch wurde er durch seine pädagogischen Werke: die drei – um 1850 erschienenen – Etüdensammlungen op. 100, op. 105 und op. 109 für Klavier, unter denen die Etüden op. 100 mit ihrer weltweiten Popularität einen besonderen Stellenwert einnehmen.

Das Geheimnis dieser Popularität ist leicht zu ergründen. Da Burgmüllers Etüden

- durch poetische Titel die Fantasie anregen und die Gefühle ansprechen,
- durch klare technische Ziele Schülern Lust an Bewegung machen,
- in ihrer Länge auch für junge Spieler überschaubar und gut zu bewältigen sind,
- als kleine Bravourstücke jedes Konzert bereichern,

eignen sie sich als Unterrichtsliteratur für Kinder und Jugendliche in idealer Weise. Als poetischer Zyklus bilden die 25 Stücke einen Mikrokosmos, in dem typische Formen und Themen der Romantik in miniature enthalten sind. Eine Übersicht möge die Vielfalt der Sammlung deutlich machen:

### **Musikalische Gattungen:**

Arabeske (Nr. 2), Pastorale (Nr. 3), Walzer (Nr. 14), Ballade (Nr. 15), Klagelied (Nr. 16), Choral (Nr. 19), Tarantella (Nr. 20), Barkarole (Nr. 22), Präludium (Nrn. 21 und 24), Reiterstück (Nr. 25)

### **Naturbilder:**

Hirtenmusik (Nr. 3), Der klare Bach (Nr. 7), Zarte Blume (Nr. 10), Die Bachstelze (Nr. 11), Die Schwalbe (Nr. 24)

### **Stimmungen:**

Offenheit (Nr. 1), Unbefangenheit (Nr. 5), Unruhe (Nr. 18)

### **Erlebnisse:**

Die kleine Versammlung (Nr. 4), Die Jagd (Nr. 9), Der Abschied (Nr. 12), Trost (Nr. 15), Leise Klage (Nr. 16), Das Wiedersehen (25)

### **Mädchenportraits:**

Die Anmutige (Nr. 8), Die Tratschtante (Nr. 17)

### **Außerirdisches:**

Ave Maria (Nr. 19), Engelsklänge (Nr. 21)

Als technisches Kompendium bietet die Sammlung einen hervorragenden Einstieg in die Welt der klassisch-romantischen Pianistik. Eine Katalogisierung der Etüden nach musikalisch-technischen Zielen offenbart ein klares pädagogisches Konzept:

### **Figuren mit Lagenwechseln:**

1, 2, 5, 8, 11, 12, 18, 20,

### **Tonleitern:**

6, 25

### **Verzierungen:**

### **Vorschläge, Doppelschläge, Triller:**

3, 8, 13, 14

### **Repetitionen:**

5, 17, 20, 23

### **Alternieren der Hände:**

18, 21, 24

### **Schüttelbewegung:**

16

### **Akkordbrechungen:**

7, 10, 11, 21, 24

### **Doppelgriffe:**

### **Terzen, Sexten, Kombinationen:**

4, 9, 14, 25

### **Oktaven:**

9, 23

### **Akkordspiel:**

9, 15, 18, 19, 22

### **Zweistimmigkeit in einer Hand:**

7, 13

### **cantables Spiel:**

3, 10, 16, 19, 22,

### **Melodie in der linken Hand:**

4, 7, 9, 15,

### **Pedal:**

3, 7, 16, 19, 21, 22, 24

Beide Aspekte – poetische Idee und technische Aufgabe – klar zu erfassen, im Idealfall aber zusammen zu sehen und auseinander zu entwickeln, ist Aufgabe einer gelingenden Interpretation. In ihrer klassischen Ausgewogenheit von durchdachtem pädagogischem Konzept und fantasievoller künstlerischer Anregung tragen Burgmüllers Etüden in faszinierender Weise dazu bei, dass „Technik“ im kreativen Zusammenspiel von Geist, Seele, Körper und Instrument als künstlerische Aussage gelingt.

Monika Twelsiek

## Preface

**Friedrich (Frédéric) Burgmüller** was born in Regensburg in 1806. He grew up in Düsseldorf, where his father August Burgmüller held the honoured position of Civic Director of Music. After his father's death Friedrich applied unsuccessfully to succeed him in the post and at the age of twenty he left Düsseldorf in disappointment and moved to Basel, where he worked as a cellist, pianist and music teacher. In 1834 he moved to Paris where he established himself as a very successful teacher, charging considerable fees: his many pupils are even said to have included the children of King Louis Philippe. From 1855 Burgmüller retired to his summer residence in Beaulieu near Fontainebleau and died there – unmarried – in 1874.

Although very shy of publicity and always somewhat overshadowed by his gifted younger brother Norbert, Friedrich Burgmüller had very serious ambitions as a composer. He wrote works for cello and piano, songs, ballet music and the highly successful "*Rêveries fantastiques*" Op. 41, which he dedicated to Liszt and which were praised by Robert Schumann. His lasting legacy, however, was the music he wrote for teaching purposes: three collections of studies for piano, published in about 1850, Op. 100, Op. 105 and Op. 109. Of these, the Studies Op. 100 are particularly well known and have achieved worldwide popularity.

The secret of their popularity is simple. Burgmüller's Studies

- have poetic titles that fire the imagination and appeal to the emotions
- have clear technical goals which appeal to students
- are short enough to be manageable even for younger players
- are little showpieces that will enrich any concert

and are thus ideally suited as teaching material for children and young people. As a poetic cycle the 25 pieces form a microcosm that displays the typical forms and themes of the Romantic period in miniature form. An overview will demonstrate the range within this collection:

### **Musical genres:**

Arabesque (No. 2), Pastorale (No. 3), Waltz (No. 14), Ballad (No. 15), Lament (No. 16), Chorale (No. 19), Tarantella (No. 20), Barcarolle (No. 22), Prelude (Nos. 21 and 24), Chavaleresque (No. 25)

### **Scenes from Nature:**

Pastoral (No. 3), The Limpid Stream (No. 7), The Tender Flower (No. 10), The Wagtail (No. 11), The Swallow (No. 24)

### **Mood pieces:**

Candour (No. 1), Innocence (No. 5), Anxiety (No. 18)

### **Events:**

The Little Meeting (No. 4), The Hunt (No. 9), Farewell (No. 12), Consolation (No. 15), Soft Lament (No. 16), The Return (No. 25)

### **Portraits of women:**

The Graceful Girl (No. 8), The Gossip (No. 17)

### **The supernatural:**

Ave Maria (No. 19), Angelic Voices (No. 21)

As a technical compendium this collection offers an excellent introduction to the world of Classical and Romantic piano music. If the studies are catalogued according to their musical and technical objectives a clear teaching plan emerges:

### **Figures played in varying registers:**

1, 2, 5, 8, 11, 12, 18, 20

### **Scales:**

6, 25

### **Ornaments: grace notes, turns, trills:**

3, 8, 13, 14

### **Repetitions:**

5, 17, 20, 23

### **Alternating the hands:**

18, 21, 24

### **Shaking movement (wrist):**

16

### **Broken chords:**

7, 10, 11, 21, 24

### **Playing in thirds, sixths, combinations:**

4, 9, 14, 25

### **Octaves:**

9, 25

### **Playing chords:**

9, 15, 18, 19, 22

### **Playing two parts with one hand:**

7, 13

### **Cantabile playing:**

3, 10, 16, 19, 22

### **Melody in the left hand:**

4, 7, 9, 15

### **Using the pedal:**

3, 7, 16, 19, 21, 22, 24

A successful interpretation should show a clear grasp of both the poetic idea and the technical challenge – and ideally see them as intertwined, developing out of one another. With their classical balance of clearly thought-out teaching aims combined with the spark of imaginative artistry, Burgmüller's Studies make a fascinating contribution towards establishing "technique" as an aspect of artistic expression in the creative interplay of mind, spirit, body and instrument.

Monika Twelsiek  
English translation Julia Rushworth